Personal / Family Budget Plan

Note to Groups: This plan is intended to be used with family members you support. The English translation is provided initially for your purposes, and the **Dari** version below. You may wish to adapt this for your own purposes.

This plan relates to ……………………………………………………………………………….. (name)

This plan was written on ……..…/……..…./…………. (date)

Why have a budget plan?

Use this budget plan to help you manage and plan your household finances.

Please list all the income and expenses for your household. When you have added up all the figures, you will see if you have any money left over.

This plan will help you to manage your income and ensure you have sufficient money to pay for essential things, like food, utility bills and clothes. Your befriender(s) will help you to complete the form and will be able to advise you on areas you are not sure about.

Your household income

| **If income is variable enter an average** | **Per calendar month** | **How often?** | **Amount** |
| --- | --- | --- | --- |
| Your wage |  |  |  |
| You partner's wage |  |  |  |
| Part-time wages |  |  |  |
| Child benefit |  |  |  |
| Universal Credit |  |  |  |
| Pension credit |  |  |  |
| Employment & Support Allowance (ESA) |  |  |  |
| Jobseeker's Allowance (JSA) |  |  |  |
| Disability Living Allowance (DLA) or Personal Independent Payment (PIP) |  |  |  |
| Income Support |  |  |  |
| Working Tax Credit |  |  |  |
| Child Tax Credit |  |  |  |
| Housing Benefit |  |  |  |
| Other income |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **Total income (A)** | **£** |

Your household expenditure

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Average per calendar month** | **How often? e.g. weekly, monthly**  | **Payment amount £** | **Enter the total amount you pay including towards arrears you may have**  |
| Housing and utility bills |
|  |  |  | Rent  |
|  |  |  | Water |
|  |  |  | Council tax  |
|  |  |  | Gas  |
|  |  |  | Electricity |
| Household services |
|  |  |  | Contents insurance |
|  |  |  | Telephone and internet |
|  |  |  | TV licence  |
|  |  |  | Satellite or cable TV |
|  |  |  | Repairs, service contracts  |
| Travel |
|  |  |  | Spares & servicing |
|  |  |  | Road tax  |
|  |  |  | Car insurance  |
|  |  |  | Breakdown cover |
|  |  |  | Fuel & parking  |
|  |  |  | Public transport  |
| Food & housekeeping |
|  |  |  | Food, toiletries & cleaning products |
|  |  |  | School meals |
|  |  |  | Tobacco |
|  |  |  | Clothing & footwear  |
| Other services |
|  |  |  | School trips & activities |
|  |  |  | Medicines & prescriptions  |
|  |  |  | Dentist & opticians |
|  |  |  | Hairdressing  |
| Personal & leisure |
|  |  |  | Newspapers & magazines  |
|  |  |  | Sports, hobbies & leisure  |
|  |  |  | Children's pocket money |
|  |  |  | Sundries & emergencies  |
| Other costs |
|  |  |  |  |
| **£** | **Total expenses (B)** |

Debts and arrears

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Payments negotiated to pay off arrears (weekly/monthly)** | **Amount owed**  | **Type of debt**  | **Name of organisation or lender** |
|  |  | Rent arrears |  |
|  |  | Council tax arrears |  |
|  |  | Gas arrears |  |
|  |  | Electricity arrears |  |
|  |  | Other |  |
|  |  | Other |  |
|  |  | Other |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **£** | **Total debt**  |
| What are your contingency plans? |

Your plan

|  |  |
| --- | --- |
| My total household income is | £ per month (A) |
| My total household expenditure is | £ per month (B) |
| This leaves me with an available amount of | £ per month (C)) |

طرح بودیجه شخصی / فامیلی

نکاتی برای گروپ‌‌ها: این طرح برای استفاده با اعضای فامیل مورد حمایت شما در نظر گرفته شده است. ترجمه انگلیسی در ابتدا برای تحقق اهداف شما، و نسخه **سومالیایی**آن در ذیل ارائه شده است. ممکن است بخواهید آن را با اهداف خود مطابقت دهید.

این طرح مربوط به ………………………………………………………………………………… است (نام)

این طرح در تاریخ …………/……………./………… نوشته شده است. (تاریخ)

چرا طرح بودیجه داریم؟

از این طرح بودیجه برای کمک به مدیریت و پلان‌گذاری امور مالی فامیل خود استفاده نمایید.

لطفاً تمام عواید و مصارف فامیل خود را لیست کنید. وقتی تمام ارقام را جمع کردید، خواهید دید که آیا پولی برای شما باقی مانده است یا خیر.

این طرح به شما کمک می‌کند تا عاید خود را مدیریت نمایید و اطمینان حاصل کنید که پول کافی برای پرداخت مصرف موارد ضروری مانند غذا، بل های خدمات شهری و لباس دارید. دوستان شما در تکمیل فورم به شما کمک می‌کنند و می‌توانند در قسمت هایی که در مورد آنها مطمئن نیستید به شما مشاوره بدهند.

عاید فامیل شما

| **اگر عاید متغیر است اوسط را درج نمایید** | **در هر ماه تقویمی** | **هر چند وقت یکبار؟** | **مبلغ** |
| --- | --- | --- | --- |
| حق‌الزحمه شما |  |  |  |
| حق‌الزحمه شریک زندگی شما |  |  |  |
| حق‌الزحمه نیمه‌وقت |  |  |  |
| کمک‌مصرف طفل |  |  |  |
| یونیورسل کردیت |  |  |  |
| کمک‌مصرف مستمری |  |  |  |
| کمک‌مصرف اشتغال و پشتیبانی (ESA) |  |  |  |
| کمک‌مصرف کارجویان (JSA) |  |  |  |
| کمک‌مصرف زندگی برای معلولین (DLA) یا کمک‌مصرف استقلال شخصی (PIP) |  |  |  |
| عاید کمکی |  |  |  |
| اعتبار مالیاتی اشتغال |  |  |  |
| اعتبار مالیاتی اطفال |  |  |  |
| کمک‌مصرف مسکن |  |  |  |
| غیره عواید |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **عاید مجموعی (A)** | **£** |

مخارج فامیل شما

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **اوسط در هر ماه تقویمی** | **هر چند وقت یکبار؟ بطور مثال، هفته‌وار، ماهوار**  | **مبلغ پرداختی £** | **مجموع مبلغی که می‌پردازید از جمله باق‌داری‌های معوقه احتمالی خود را درج نمایید**  |
| مصارف مسکن و خدمات شهری |
|  |  |  | کرایه  |
|  |  |  | آب |
|  |  |  | مالیات شورا  |
|  |  |  | گاز  |
|  |  |  | برق |
| خدمات مربوط به اعضای فامیل |
|  |  |  | بیمه نامه وسایل خانه |
|  |  |  | تلیفون و انترنت |
|  |  |  | جواز تلویزیون  |
|  |  |  | ماهواره یا تلویزیون کیبلی |
|  |  |  | ترمیمات، قراردادهای خدماتی  |
| رفت و آمد |
|  |  |  | لوازم اضافی و سرویس کردن |
|  |  |  | عوارض سرک  |
|  |  |  | بیمه موتر  |
|  |  |  | پوشش مصرف خراب‌شدن |
|  |  |  | سوخت و پارکینگ  |
|  |  |  | ترانسپورت عمومی  |
| غذا و اداره خانه |
|  |  |  | موادغذایی، لوازم بهداشتی و محصولات نظافتی |
|  |  |  | وعده‌های غذایی مکتب‌ |
|  |  |  | دخانیات |
|  |  |  | البسه و کفش  |
| خدمات دیگر |
|  |  |  | سیرهای علمی و فعالیت‌های مکتب‌ |
|  |  |  | دواها و نسخه‌ها  |
|  |  |  | داکتر دندان و بینایی‌سنجی |
|  |  |  | آرایش و مدل‌دهی موی  |
| شخصی و اوقات فراغت |
|  |  |  | روزنامه‌ها و مجلات  |
|  |  |  | ورزش، سرگرمی و اوقات فراغت  |
|  |  |  | پول جیب‌خرچی اطفال |
|  |  |  | موارد متفرقه و ایمرجنسی  |
| مصارف دیگر |
|  |  |  |  |
| **£** | **مجموع مصارف (B)** |

باقی‌داری ها و مصارف عقب افتاده

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **مبالغ تعیین شده برای پرداخت باقی‌داری ها (هفته‌وار / ماهوار)** | **میزان باقی‌داری**  | **نوع باقی‌داری**  | **نام سازمان یا قرضه دهنده** |
|  |  | باقی‌داری کرایه |  |
|  |  | باقی‌داری مالیات شورا |  |
|  |  | باقی‌داری گاز |  |
|  |  | باقی‌داری برق |  |
|  |  | غیره |  |
|  |  | غیره |  |
|  |  | غیره |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **£** | **مجموع باقی‌داری**  |
| طرح‌های احتیاطی شما چیست؟ |

طرح شما

|  |  |
| --- | --- |
| مجموع عاید فامیل من | £ در ماه (A) است |
| مجموع مخارج فامیل من | £ در ماه (B) است |
| در نتیجه میزان | £ در ماه برای من باقی می‌ماند C)) |